

ORIGINALAK AURKEZTEKO ARAUAK

1. Lanak **argitaragabeak** izango dira, beraz ez dute ez osorik ez horien zatiren bat argitaratuak izan behar.
2. Lanak nazioarteko zientzia komunitatearen edozein **hizkuntzatan** igor daitezke, baina bereziki Euskal Herriko hiru hizkuntza ofizialetarik batean.
3. Aldizkariaren Erredakzio Kontseiluak lan guztiei buruzko irizpena emango du. Horrez gain, Erredakzio Kontseilukoak ez diren bi **aztertzailerak**, gutxienez, aztertuko dituzte lanok.
4. Originalak **euskarri** informatikoan aurkeztu behar dira Word programan (PC edo Macintosh sistemetako edozeinetan), Arial 10 neurriko letra, lerroarte bakuna (espazio bat), orga itzultze bakarria paragrafo artean eta 2,5 cm-ko bazterra ezker, eskuin, goi eta behe aldeetan. Era berean, paperezko bi kopia helaraziko dira DIN A4 neurri normalizatuan.
5. Lanen **luzera** 20 orri ingurukoa izatea gomendatzen da, eta gehienez 30 orri izango dituzte. Orri guztiak zenbakituak izango dira, oharrez eta irudiz horniturikoak barne. Lanen luzera kontuan harturik, ez dira aurkibideak argitaratuko.
6. **Lehen orrialde batean** ondokoak agertuko dira: 1. izenburua letra xehetan (zortzi hitz baino gutxiagokoa, izenburuazpi batez osatua, horren beharra izanez gero); 2. horren ingelesezko itzulpena; 3. egile edo egileen bi abizenak eta izena (bigarren ponte izenaren iniziala bakarrik); 4. lanbide ezaupideak, etxeko helbidea eta posta elektronikoa barne (unibertsitatea, ikerketa erakundeak, etab., argitalpenean agertuko den helbidea izango da); 5. harremanetarako datu pertsonalak, helbidea, telefonoa, faxa, posta elektronikoa, baldin eta lanbide ezaupideetan agerturikoak ez badira; 6. lanaren amaiera data.
7. Lanek **laburpen** adierazgarri bat eramango dute, 60 hitzekoa gehienez. Halaber, **giltza-hitzak** izango dituzte (zortzi gehienez), garrantziaren arabera ordenatuak.
8. Testuaren antolaketa egokiari begira, ongi bereiziriko ataletan zatituko da, hartarako zifra arabiarrik bakarrik erabiliz, ondoz ondoko maila zenbakidunetan: 1. (Letra larriak-letra lodia), 1.1. (Letra xeheak-letra lodia), 1.1.1. (Letra xeheak), 1.1.1.1. (Letra xeheak-letra etzana). Ez dira zifra erromatarrekin edo letrekin nahasi behar.
9. **Irudiak**, grafikoak, taulak, etab. euskarri informatikoan aurkeztuko dira (tiff edo jpg formatua, 300 dpi-ko bereizmena gutxienez) eta/edo landare paper edo couché mate paperaren gainean, Txinako tintaz, eskuzko idatziak eta fotokopiak alde batera utzi behar dira eta ez dira onartuko. Erreproduktzioa egin ahal izateko behar bezain handia izango da irudien tamaina (10 * 15 cm gutxienez).

Irudiek ondoz ondoko zenbakiak eraman beharko dituzte sail bakar batean eta aurretik "Irudia" (edo horren laburdura), dagokion oin edo idazkunarekin eta testuan non kokatzen den adierazten dela. Orri bereiz batean irudi guztien zerrenda jarriko da, ondokoak agertuko direla: 1. irudi zenbakia, 2. oina edo idazkuna, 3. noizkoa den, 4. egilea, 5. jatorria (artxiboa, argitalpena, etab.), 6. argitaratzeko baimena (egilearenak ez diren kasuetan).

Grafikoak eta taulak Worden sarturik joango dira. Taulak egiteko ez dira tabuladoreak erabili behar, eta bai programa horren taula aukera.

10. **Aipuak** komatxoaren artean edo letra etzanez eta testuan integraturik joango dira, gehienez bi lerro luze izango direnean. Aipu luzeagoetarako letra tamaina txikiagoa edo letra etzana erabiltzea gomendatzen da, paragrafotik berezita eta paragrafo koskatuan.
11. **Oharrek** ondoz ondoko zenbakiak izango dituzte, eta orri azpian kokatuko dira argibide oharrak direnean eta lanaren amaieran bibliografia oharrak direnean.
12. **Erreferentzia bibliografikoak** APAren arauen arabera hartuko dira:

- . MCLUHAN, M. (1964). *Understanding media: The extensions of man*. Nueva York: McGraw Hill.
- . FROMM, E.; SUZUKI, D.T. (1981). *Budismo, zen y psicoanálisis*. Madrid: Fondo de Cultura Económica.
- . VILLA SÁNCHEZ, A. (Coord.). (1988). *Perspectivas y problemas de la función docente*. Madrid: Narcea.

Kontsultaturiko bertsioa itzulpena edo aurreko bertsio bat denean:

- . OLSON, D. (1997). La escritura y la mente (tra. G. Sánchez). In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Ed.), *La mente sociocultural* (77-97 pp.). Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje. [V.O.: Writing and the mind. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Eds.), *Sociocultural Studies of Mind* (95-123 pp.). Cambridge, MA: Cambridge University Press, 1995].

Erabilitako liburua jatorrizko bertsioa denean baina gure hizkuntzan, halaber, beste bertsio bat ezagutzen dugunean:

- . OLSON, D. (1995). Writing and the mind. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Eds.), *Sociocultural Studies of Mind* (95-123 pp.). Cambridge, MA: Cambridge University Press. [Tra. es. G. Sánchez: La escritura y la mente. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Ed.), *La mente sociocultural* (77-97 pp.). Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje, 1997].

Erreferentzia unitate bibliografiko handiago baten atala denean:

- Liburu kapituluak
 - . MCLAUGHLIN, M. (1988). Ambientes institucionales que favorecen la motivación y la productividad de los profesores. En A. Villa (Ed.) *Perspectivas y problemas de la función docente* (pp.29-45). Madrid: Narcea.
- Artikuluak
 - . CARRETERO, M.; POZO, J. I.; ASENSIO, M. (1983). Comprensión de conceptos históricos durante la adolescencia. *Infancia y Aprendizaje*, 23, 55-74.
 - . GIRAS, R. (8 de octubre de 2005). "Bullying", marca de prestigio. *El Mundo*, p. 36.

Lan batean lau egile baino gehiago direnean, lehen egilearen abizenaren ondoren et al. jarri al izango da.

- Entziklopedietarako Sarrerak
 - . DEUTSCH, D.; GABRIELSSON, A. y otros (2001). Psychology of music. En S. Sadie y J. Tyrrel (Eds.). *The New Grove Dictionary of Music and Musicians* (2ª ed.) (vol. 20, pp. 527-562). New York: Macmillan publishers limited.

Interneten zabalduriko dokumentuen erreferentziak, aldaketak izan ditzaketen iturriei dagokienez, azkeneko berrikusteari dagokiona seinalatuko da argitalpen datatzat, eta aipamenean kontsulta egin zeneko data azalduko da. Helbide elektronikoaren elementuak ez dira zurienez bereizi behar, ezta helbideak puntu batez amaitu behar ere.

- . BRAVO TOLEDO, R. (1996). *Gestores personales de bases de datos bibliográficos*. En línea en <http://usuarios.bitmailer.com/rafabravo/pbs.htm>

- . WINNER, J.E. (2006). *Raymond Scott*. Consulta, 7 enero 2006, en línea en <http://raymondscott.com>

Ikus-entzunezko dokumentuak (filmak, bideoak...): Zuzendaria. (urtea). *Izenburua*. [dokumentu mota]. Lekua: Banatzailea.

- . DISNEY, W. (Director). (1928). *Steamboat Willie*. [Película]. Estados Unidos: Celebrity Productions Inc.
- . DICKSON, W.K.L. (Director); EDISON, Th. (Productor). (1894). *El estornudo de Fred Ott*. [Película]. Estados Unidos: Edison Film Company.

13. Egileei lehen inprimatze **probak** bidaliko zaizkie, eta egileek 10 eguneko epea izango dute proba horiek itzultzeko, akatsak zuzendurik eta aldaketarik erantsi gabe. Bestela, Eusko Ikaskuntzak lana bertsio originalean inprimatu edo horren argitaratzea baztertu ahal izango du.

14. Arau hauek ez betetzeak lana ez argitaratzea ekar dezake.

NORMAS PARA LA PRESENTACIÓN DE ORIGINALES

1. Los trabajos serán **inéditos**, por lo que no habrán sido publicados total ni parcialmente.
2. Podrán ser remitidos en cualquiera de las **lenguas** de la comunidad científica internacional, pero especialmente en las tres oficiales de Euskal Herria.
3. Todos los trabajos serán sometidos a la consideración del Consejo de Redacción de la revista y serán evaluados, por al menos, dos **evaluadores** externos ajenos al Consejo de Redacción.
4. Los originales deberán presentarse en **soporte** informático, en programa word (que podrá ser en cualquiera de los sistemas PC o Macintosh), tipo de letra Arial, cuerpo 10, interlineado sencillo (un espacio), un retorno entre párrafos y con los márgenes izda., dcho., super. e infer. de 2,5 cm. Asimismo, se entregarán dos copias en papel normalizado DIN A4.
5. Se recomienda que la **extensión** máxima de los trabajos sea en torno a las 20 páginas siendo la máxima de 30 páginas. Todas las páginas deberán ir numeradas, incluyendo las de notas y figuras. Teniendo en cuenta las extensiones de los trabajos no se publicarán sus índices.
6. En una **hoja de portada** se hará constar: 1. título en minúsculas (en menos de ocho palabras, complementado si es preciso con un subtítulo) 2. su traducción al inglés, 3. dos apellidos y nombre del autor o autores (el segundo nombre de pila sólo en inicial), 4. filiación profesional, domicilio incluido y correo electrónico (universidad, entidades de investigación, etc..., es la dirección que aparecerá en la publicación), 5. datos personales de contacto, domicilio, teléfono, fax, correo electrónico, en caso que sean distintos a la filiación profesional, 6. fecha de conclusión del trabajo.
7. Los trabajos se acompañarán de un **resumen** indicativo que no excederá de 60 palabras. Se incluirá asimismo la mención de las **palabras-clave** (no más de ocho) ordenadas en función de su importancia.
8. Para una correcta disposición del texto, se dividirá en partes perfectamente diferenciadas, empleando sólo cifras arábigas y en niveles numerados consecutivamente 1. (Mayúsculas-negrita), 1.1. (Minúsculas-negrita), 1.1.1. (Minúsculas), 1.1.1.1. (Minúsculas- cursiva). No deben mezclarse con cifras romanas o con letras.
9. Las **ilustraciones**, gráficos, tablas, etc. se presentarán en soporte informático (formato tiff o jpg a 300 ppp. de resolución mínima) y/o sobre papel vegetal o couché maté, a tinta china, evitando la escritura manual y las fotocopias, que no serán admitidas. Su tamaño ha de ser lo bastante amplio como para permitir su reproducción (mínimo 10 * 15 cm).

Las ilustraciones irán numeradas correlativamente en una sola seriación y precedidas de la palabra "Figura" (o su abreviatura), con el pie o leyenda correspondiente indicando su ubicación en el texto. Se aportará en hoja aparte una relación de todas las ilustraciones indicando: 1. n° de figura, 2. pie o leyenda, 3. fecha de la toma, 4. autor, 5. procedencia (archivo, publicación etc.), 6. autorización de publicación (en los casos que no sean del autor).

Los gráficos y las tablas irán insertados en word. Para la realización de las tablas no deben utilizarse los tabuladores, sino la opción de tabla del mismo programa.

10. Las **citas** irán entrecorridas e integradas en el texto cuando no pasen de dos líneas. Para citas más extensas se debe emplear un cuerpo menor, separándolas del párrafo y en párrafo sangrado.
11. Las **notas** se numerarán de forma correlativa con cifras arábigas, y se ubicarán a pie de página cuando se trate de *notas explicativas* y al final del trabajo en el caso de las *referencias bibliográficas*.
12. Las **referencias bibliográficas** se recogerán según las normas de la APA:

- . MCLUHAN, M. (1964). *Understanding media: The extensions of man*. Nueva York: McGraw Hill.
- . FROMM, E.; SUZUKI, D.T. (1981). *Budismo, zen y psicoanálisis*. Madrid: Fondo de Cultura Económica.
- . VILLA SÁNCHEZ, A. (Coord.). (1988). *Perspectivas y problemas de la función docente*. Madrid: Narcea.

Cuando la versión consultada es una traducción o una edición posterior:

- . OLSON, D. (1997). La escritura y la mente (tra. G. Sánchez). In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Ed.), *La mente sociocultural* (77-97 pp.). Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje. [V.O.: Writing and the mind. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Eds.), *Sociocultural Studies of Mind* (95-123 pp.). Cambridge, MA: Cambridge University Press, 1995].

Cuando el libro utilizado es la versión original pero conocemos también una versión en nuestra lengua:

- . OLSON, D. (1995). Writing and the mind. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Eds.), *Sociocultural Studies of Mind* (95-123 pp.). Cambridge, MA: Cambridge University Press. [Tra. es. G. Sánchez: La escritura y la mente. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Ed.), *La mente sociocultural* (77-97 pp.). Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje, 1997].

Cuando la referencia forma parte de una unidad bibliográfica mayor:

- Capítulos de libros
. MCLAUGHLIN, M. (1988). Ambientes institucionales que favorecen la motivación y la productividad de los profesores. En A. Villa (Ed.) *Perspectivas y problemas de la función docente* (pp.29-45). Madrid: Narcea.
- Artículos
. CARRETERO, M.; POZO, J. I.; ASENSIO, M. (1983). Comprensión de conceptos históricos durante la adolescencia. *Infancia y Aprendizaje*, 23, 55-74.
. GIRAS, R. (8 de octubre de 2005). "Bullying", marca de prestigio. *El Mundo*, p. 36.

Cuando los autores son más de cuatro se puede escribir et al. después del apellido del primer autor.

- Entradas a Enciclopedias
. DEUTSCH, D.; GABRIELSSON, A. y otros (2001). Psychology of music. En S. Sadie y J. Tyrrel (Eds.). *The New Grove Dictionary of Music and Musicians* (2ª ed.) (vol. 20, pp. 527-562). New York: Macmillan publishers limited.

Referencias a los documentos difundidos en Internet, en las fuentes que son susceptibles de sufrir modificaciones se señalará como fecha de publicación la que corresponda a su última revisión, y se señalará en la cita la fecha en la que se realizó la consulta. No se debe separar con espacios los elementos de la dirección electrónica, ni acabar las direcciones con un punto.

- . BRAVO TOLEDO, R. (1996). *Gestores personales de bases de datos bibliográficos*. En línea en <http://usuarios.bitmailer.com/rafabravo/pbs.htm>
- . WINNER, J.E. (2006). *Raymond Scott*. Consulta, 7 enero 2006, en línea en <http://raymondscott.com>

Documentos audiovisuales (películas, vídeos, ...): Director. (año). *Título*. [tipo de documento]. Lugar: Distribuidor.

- . DISNEY, W. (Director). (1928). *Steamboat Willie*. [Película]. Estados Unidos: Celebrity Productions Inc.
- . DICKSON, W.K.L. (Director); EDISON, Th . (Productor). (1894). *El estornudo de Fred Ott*. [Película]. Estados Unidos: Edison Film Company.

13. Las primeras **pruebas** de imprenta se remitirán a los autores, quienes dispondrán de un plazo de 10 días para devolverlas con las erratas corregidas, sin añadir modificaciones. De lo contrario, Eusko Ikaskuntza podrá imprimir el trabajo en su versión original o excluirlo de la publicación.

14. Se considera necesario el cumplimiento de estas normas para la publicación de cualquier trabajo.

NORMES POUR LA PRESENTATION DES ORIGINAUX

1. Les travaux seront **inédits**, ils ne doivent donc pas avoir été publiés ni totalement ni partiellement.
2. Ils pourront être remis en n'importe quelle **langue** de la communauté scientifique internationale, mais spécialement dans l'une des trois langues officielles d'Euskal Herria.
3. Tous les travaux seront soumis à la considération du Conseil de Rédaction de la revue et seront évalués par, au moins, deux **évaluateurs** externes au Conseil de Rédaction.
4. Les originaux devront être présentés sur **support** informatique, programme word (qui pourra être dans n'importe lequel des systèmes PC ou Macintosh), type de lettre Arial, corps 10, interligne simple (un espace), un retour entre les paragraphes et avec les marges gauche, droite, supérieure et inférieure de 2,5 cm. On remettra également deux copies sur papier standardisé DIN A4.
5. Il est recommandé que l'**extension** maximale des travaux soit d'environ 20 pages, 30 pages au maximum. Toutes les pages devront être numérotées, y compris celles de notes et de figures. Compte tenu de l'extension des travaux, leurs index ne seront pas publiés.
6. Sur une **page de couverture** on fera figurer: 1. le titre en minuscules (en moins de huit mots, accompagné au besoin d'un sous-titre), 2. sa traduction en anglais, 3. deux noms de famille et prénom de l'auteur ou des auteurs (seulement l'initiale du second prénom), 4. données professionnelles, y compris domicile et courrier électronique (université, organismes de recherche, etc..., c'est l'adresse qui figurera sur la publication), 5. données personnelles de contact, domicile, téléphone, fax, courrier électronique, au cas où elles seraient différentes des données professionnelles, 6. date de conclusion du travail.
7. Les travaux seront accompagnés d'un **résumé** indicatif qui ne dépassera pas 60 mots. Les **mots-clés** (pas plus de huit) seront également inclus, ordonnés en fonction de leur importance.
8. Pour une correcte disposition du texte, il sera divisé en parties parfaitement différenciées, en utilisant seulement des chiffres arabes et en niveaux numérotés consécutivement 1. (Majuscules-caractères gras), 1.1. (Minuscules-caractères gras), 1.1.1. (minuscules), 1.1.1.1. (Minuscules-italiques). On ne devra pas mélanger avec des chiffres romains ou des lettres.
9. Les **illustrations**, graphiques, tableaux, etc. seront présentés sur support informatique (format tiff ou jpg à 300 ppp. de résolution minimale) et/ou sur papier végétal ou couché mat, à l'encre de chine, en évitant l'écriture manuelle et les photocopies, qui ne seront pas admises. Leurs dimensions seront assez importantes pour permettre leur reproduction (minimum 10 * 15 cm).

Les illustrations seront numérotées corrélativement en une seule sériation et précédées du mot "Figure" (ou son abréviation), avec la légende correspondante indiquant son emplacement dans le texte. On fournira sur une feuille à part une liste de toutes les illustrations en indiquant : 1. le numéro de la figure, 2. la légende, 3. la date de la prise, 4. l'auteur, 5. la provenance (archives, publication etc.), 6. l'autorisation de publication (au cas où elles ne seraient pas de l'auteur).

Les graphiques et les tableaux seront insérés dans word. Pour la réalisation des tableaux on ne doit pas utiliser les tabulateurs, mais l'option de tableau du programme lui-même.

10. Les **citations** figureront entre guillemets et seront intégrées dans le texte lorsqu'elles ne dépasseront pas deux lignes. Pour les citations plus longues on devra utiliser un corps de lettre inférieur, séparées du paragraphe et paragraphe en retrait.
11. Les **notes** seront numérotées de façon corrélatrice avec des chiffres arabes, et seront placées en bas de page lorsqu'il s'agit de *notes explicatives* et en fin de travail dans le cas des *références bibliographiques*.
12. Les références bibliographiques seront recueillies selon les normes de l'APA:

- . MCLUHAN, M. (1964). *Understanding media: The extensions of man*. Nueva York: McGraw Hill.
- . FROMM, E.; SUZUKI, D.T. (1981). *Budismo, zen y psicoanálisis*. Madrid: Fondo de Cultura Económica.
- . VILLA SÁNCHEZ, A. (Coord.). (1988). *Perspectivas y problemas de la función docente*. Madrid: Narcea.

Si la version consultée est une traduction ou une édition postérieure:

- . OLSON, D. (1997). La escritura y la mente (tra. G. Sánchez). In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Ed.), *La mente sociocultural* (77-97 pp.). Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje. [V.O.: Writing and the mind. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Eds.), *Sociocultural Studies of Mind* (95-123 pp.). Cambridge, MA: Cambridge University Press, 1995].

Si le livre utilisé est la version originale, mais nous connaissons aussi une version dans notre langue:

- . OLSON, D. (1995). Writing and the mind. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Eds.), *Sociocultural Studies of Mind* (95-123 pp.). Cambridge, MA: Cambridge University Press. [Tra. es. G. Sánchez: La



escritura y la mente. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Ed.), *La mente sociocultural* (77-97 pp.). Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje, 1997].

Si la référence fait partie d'une plus ample unité bibliographique:

- Chapitres de livres
 - . MCLAUGHLIN, M. (1988). Ambientes institucionales que favorecen la motivación y la productividad de los profesores. En A. Villa (Ed.) *Perspectivas y problemas de la función docente* (pp.29-45). Madrid: Narcea.
- Articles
 - . CARRETERO, M.; POZO, J. I.; ASENSIO, M. (1983). Comprensión de conceptos históricos durante la adolescencia. *Infancia y Aprendizaje*, 23, 55-74.
 - . GIRAS, R. (8 de octubre de 2005). "Bullying", marca de prestigio. *El Mundo*, p. 36.

Quand le nombre d'auteurs d'un travail est supérieur à quatre, à la suite du nom du premier auteur, on pourra mettre et. al.

- Entrées d'Encyclopédies
 - . DEUTSCH, D.; GABRIELSSON, A. y otros (2001). Psychology of music. En S. Sadie y J. Tyrrel (Eds.). *The New Grove Dictionary of Music and Musicians* (2ª ed.) (vol. 20, pp. 527-562). New York: Macmillan publishers limited.

Références aux documents diffusés sur Internet, lorsque les sources seront susceptibles d'être modifiées on signalera comme date de publication celle qui correspond à sa dernière révision et on signalera dans la référence la date à laquelle on a effectué cette visite. Les éléments de l'adresse électronique ne doivent en aucun cas être séparés par des espaces et l'adresse ne peut pas finir par un point.

- . BRAVO TOLEDO, R. (1996). *Gestores personales de bases de datos bibliográficos*. En línea en <http://usuarios.bitmailer.com/rafabravo/pbs.htm>
- . WINNER, J.E. (2006). *Raymond Scott*. Consulta, 7 enero 2006, en línea en <http://raymondscott.com>

Documents audiovisuels (films, vidéos, ...): Directeur. (année). *Titre*. [type de document]. Lieu: Distributeur.

- . DISNEY, W. (Director). (1928). *Steamboat Willie*. [Película]. Estados Unidos: Celebrity Productions Inc.
- . DICKSON, W.K.L. (Director); EDISON, Th . (Productor). (1894). *El estornudo de Fred Ott*. [Película]. Estados Unidos: Edison Film Company.

13. Les premières **épreuves** d'imprimerie seront remises aux auteurs, qui disposeront d'un délai de 10 jours pour les renvoyer avec les errata corrigés, sans ajouter de modifications. Dans le cas contraire Eusko Ikaskuntza pourra imprimer le travail dans sa version originale ou l'exclure de la publication.

14. Le respect de ces normes est nécessaire pour la publication de n'importe quel travail.

REGULATIONS FOR THE PRESENTATION OF ORIGINALS

1. Work will be **unedited**, which means it will not have been published in its totality or partially.
 2. It can be submitted in any of the international scientific community's **languages**, but especially in the Basque Country's three official languages.
 3. All work submitted will be presented to Editing Board of the magazine for their consideration and will be sent to, at least, two external **assessors** for their evaluation.
 4. The original must be presented **electronically**, in word format (which can be in either PC or Macintosh format), Arial size 10 font, single-spaced, no space between paragraphs and 2.5 cm margins to the left, right, bottom and top. Two copies on standard ISO 216 A4 paper will be submitted as well.
 5. It is recommended that the maximum **length** of the work be around 20 pages the maximum being 30 pages. All pages must be numbered, including the notes and figures. Taking into account the length of the works, the contents will not be published.
 6. The **title page** will contain: 1. the title in lower-case (in less than eight words, complimented if necessary with a subtitle), 2. its translation into English, 3. the two surnames and name of the author or authors (in the case of a second name only the initial), 4. professional affiliation, address including e-mail (university, investigation bodies, etc..., is the address that appears on the publication), 5. personal contact information, address, telephone fax, e-mail, in case they differ from the professional affiliation, 6. completion date of the work.
 7. Works will be accompanied by a **summary** that will not exceed 60 words. **Key words** will also be included (no more than eight) in order of their importance.
 8. For a correct layout of the text, it will be divided into three perfectly differentiated parts, using solely Arabic numerals and in consecutive numbered levels 1. (Upper case bold), 1.1. (Lower-case bold), 1.1.1. (Lower-case), 1.1.1.1. (Lowercase italics). They must not be mixed with Roman numerals or letters.
 9. The **illustrations**, graphics, tables, etc. will be presented in electronic format (tiff or jpg format at 300 ppp resolution minimum) and/or on transparent drawing paper or couché mate, Indian ink, avoiding handwriting and photocopies, which will not be accepted. Its size must be sufficiently big to permit its reproduction (minimum 10 * 15 cm).

The illustrations will be numbered sequentially in a single series and preceded by the word "Figure" (or its abbreviation), with the corresponding note or legend indicating its location in the text. A separate page will contain a relation of all the illustrations indicating: 1. number of the figure, 2. note or legend, 3. date taken, 4. author, 5. source (archive, publication, etc.), 6. publication's authorization (in the case where it is not the author's).
- The graphics and tables will be inserted into word. To create the tables, tabs must not be used, but instead the program's table option must be used.
10. The **quotes** will be in inverted commas and integrated into the text when they are less than two lines. For longer quotes, a smaller font size must be used, separating them from the paragraph and indented.
 11. The notes will be numbered sequentially in Arabic numerals and will be located at the foot of the page when they are *explanatory notes* and at the end of the work in the case of *bibliographic references*.
 12. **Bibliographical references** are to be compiled in accordance with the APA norms:

- . MCLUHAN, M. (1964). *Understanding media: The extensions of man*. Nueva York: McGraw Hill.
- . FROMM, E.; SUZUKI, D.T. (1981). *Budismo, zen y psicoanálisis*. Madrid: Fondo de Cultura Económica.
- . VILLA SÁNCHEZ, A. (Coord.). (1988). *Perspectivas y problemas de la función docente*. Madrid: Narcea.

When the consulted version is a translation or a later edition:

- . OLSON, D. (1997). La escritura y la mente (tra. G. Sánchez). In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Ed.), *La mente sociocultural* (77-97 pp.). Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje. [V.O.: Writing and the mind. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Eds.), *Sociocultural Studies of Mind* (95-123 pp.). Cambridge, MA: Cambridge University Press, 1995].

When the book used is the original version but we also know of a version in our language:

- . OLSON, D. (1995). Writing and the mind. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Eds.), *Sociocultural Studies of Mind* (95-123 pp.). Cambridge, MA: Cambridge University Press. [Tra. es. G. Sánchez: La escritura y la mente. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Ed.), *La mente sociocultural* (77-97 pp.). Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje, 1997].

When the reference is part of a bigger bibliographical unit:

- Chapters of books
. MCLAUGHLIN, M. (1988). Ambientes institucionales que favorecen la motivación y la productividad de los profesores. En A. Villa (Ed.) *Perspectivas y problemas de la función docente* (pp.29-45). Madrid: Narcea.
- Articles
. CARRETERO, M.; POZO, J. I.; ASENSIO, M. (1983). Comprensión de conceptos históricos durante la adolescencia. *Infancia y Aprendizaje*, 23, 55-74.
. GIRAS, R. (8 de octubre de 2005). "Bullying", marca de prestigio. *El Mundo*, p. 36.

When there are more than four authors, it is best to add "et al." after the first author's name.

- Entries in Encyclopaedias
. DEUTSCH, D.; GABRIELSSON, A. y otros (2001). Psychology of music. En S. Sadie y J. Tyrrel (Eds.). *The New Grove Dictionary of Music and Musicians* (2ª ed.) (vol. 20, pp. 527-562). New York: Macmillan publishers limited.

References to documents disseminated in the Internet, in sources that are liable to suffer modification, the date of the latest revision is to be set as the date of publication, and in the quote reference will be made to the date in which the text was consulted. The elements of the electronic address should not be separated by spaces, nor should the addresses end with a full stop.

- . BRAVO TOLEDO, R. (1996). *Gestores personales de bases de datos bibliográficos*. En línea en <http://usuarios.bitmailer.com/rafabravo/pbs.htm>
- . WINNER, J.E. (2006). *Raymond Scott*. Consulta, 7 enero 2006, en línea en <http://raymondscott.com>

Audiovisual documents (films, videos, ...): Director. (year). *Title*. [type of document]. Place: Distributor.

- . DISNEY, W. (Director). (1928). *Steamboat Willie*. [Película]. Estados Unidos: Celebrity Productions Inc.
- . DICKSON, W.K.L. (Director); EDISON, Th. (Productor). (1894). *El estornudo de Fred Ott*. [Película]. Estados Unidos: Edison Film Company.

13. The first print **drafts** will be submitted to the authors who will have a period of 10 days to return them with corrected misprints, without adding modifications. Otherwise, Eusko Ikaskuntza will be able to print the work in its original version or exclude it from the publication.

14. It is considered necessary to comply with these regulations to publish any work.